



Совет Безопасности

Distr.: General
11 October 2002
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 10 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 29 августа 2002 года, полученное мною от Генерального секретаря Организации Североатлантического договора (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

**Письмо Генерального секретаря Организации
Североатлантического договора от 29 августа 2002 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]

В соответствии с резолюцией 1088 (1996) Совета Безопасности прилагаю ежемесячный доклад за июль об операциях Сил по стабилизации (см. добавление). Буду признателен, если Вы препроводите настоящий доклад Совету Безопасности.

(Подпись) Джордж Робертсон

Добавление

Ежемесячный доклад об операциях Сил по стабилизации, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (1–31 июля 2002 года) в Боснии и Герцеговине и Хорватии находились почти 16 300 военнослужащих из стран — членов Организации Североатлантического договора (НАТО) и 15 стран, не являющихся членами НАТО.
2. Общая обстановка в плане безопасности в Боснии и Герцеговине в течение отчетного периода оставалась стабильной.

Безопасность

3. Силы по стабилизации (СПС) продолжают содействовать поддержанию безопасной и спокойной обстановки в Боснии и Герцеговине, следить за соблюдением Соглашения вооруженными силами образований, проводить инспекции и осуществлять консолидацию объектов хранения оружия, оказывать поддержку международным организациям, работающим на театре действий, и федеральным властям в сборе оружия и боеприпасов в рамках операции «Харвест» и отслеживать возможные связанные с террористами угрозы на территории страны.
4. СПС продолжают начатую 21 мая операцию в восточной части Сербской Республики с целью поощрять местных жителей предоставлять информацию о месте расположения и перемещении лиц, обвиненных в совершении военных преступлений, и сотрудничать в процессе их поимки. 2 июля СПС провели обыск в одном из домов семьи Караджича на окраине Пале и изъяли документы, компьютерные диски, видеокассеты и три пистолета. Проведение обыска не привлекло большого внимания населения. 3 июля над городами Хан-Пиесак, Вишеград и Власеница были сброшены листовки¹.
5. 7 июля в Братунаце СПС задержали Мирослава Деронжича, обвиненного Международным трибуналом по бывшей Югославии в нарушениях законов и обычаев войны и в совершении преступлений против человечности (преследования и убийства) в мае 1992 года. 9 июля СПС арестовали Радована Станковича, обвиненного Трибуналом в захвате людей, изнасиловании, бесчеловечном обращении и оскорблении человеческого достоинства несербских граждан во время осады Фочи в 1992 году. Оба эти человека были впоследствии переправлены в Гаагу¹.
6. СПС продолжали осуществление операции «Харвест» в течение июля. За период с 1 января по 31 июня 2002 года было собрано следующее количество оружия и боеприпасов: 5399 единиц стрелкового оружия (винтовки, пистолеты и револьверы), 1 320 242 единицы боеприпасов калибра менее 20 мм, 12 901 единицу боеприпасов калибра от 20 до 76 мм, 2220 единиц боеприпасов калибра свыше 76 мм, 21 482 ручные гранаты, 2988 мин, 6008 кг взрывчатых веществ и 38 029 других средств (минометы, выстрелы для минометов, подствольные гранаты и боеприпасы кустарного изготовления).

¹ Российская Федерация резервирует свою особую позицию по этим вопросам.

7. После необъявленных инспекций, проведенных в мае на объекте военно-воздушных сил боснийских сербов (ВРС) в Лисине и в штабе военно-воздушных сил ВРС в Залузани, СПС 16 июля провели необъявленные инспекции двух федеральных объектов электронных средств: одного — на боснийской стороне Бихача и другого — на боснийско-хорватской стороне Яйце. Благодаря документам, обнаруженным в Яйце, СПС провели еще одну инспекцию в штабе 88-го батальона военной разведки в Мостаре и в настоящее время анализируют изъятые там документы.

8. В результате проведенной 27 июля еще одной инспекции замаскированной радиоретрансляционной станции, расположенной между Горажде и Прачей, СПС установили, что на этом конкретном объекте не проводилось незаконного наблюдения за их деятельностью.

9. В период с 4 по 10 июля СПС осуществляли кампанию по обеспечению дорожной безопасности, делая, в частности акцент на ограничение скорости движения, использование ремней безопасности и наличие в автомобилях дежурной аптечки с целью сокращения числа смертных случаев, ранений и материального ущерба в дорожно-транспортных происшествиях.

Сотрудничество и соблюдение сторонами положений Соглашения

10. В течение июля вооруженные силы образований проводили регулярные учебные мероприятия, которые в целом соответствовали положениям Дейтонских мирных соглашений.

11. За рассматриваемый период СПС осуществляли наблюдение за 318 мероприятиями по подготовке и передислокации: 138 — у боснийских сербов; 42 — у боснийцев; 84 — у боснийских хорватов и 14 — у федеральных сил.

12. За этот период осуществлялось наблюдение за 773 операциями по разминированию: 326 — у боснийских сербов; 317 — у боснийцев и 130 — у боснийских хорватов.

13. СПС также провели 98 инспекций и проверок объектов хранения оружия: 48 — у боснийских сербов, 19 — у боснийцев; 15 — у боснийских хорватов и 16 — у федеральных сил.

14. 23 июля поступило сообщение об исчезновении на объекте хранения оружия боснийских сербов в Богазе недалеко от Хан-Пиесака (30 км к западу от Сребреницы) 31 автоматического пистолета «Скорпион» калибра 7,65 мм². Вместо введения запрета на проведение подготовки за пределами казарм, как было в других случаях кражи оружия, о которых сообщалось ранее в этом году, командующий СПС согласился с планом боснийских сербов провести расследование этой кражи. 31 июля командующий СПС обсудил результаты расследования с командующим Пятого корпуса Сербской Республики. Командующий заявил, что эта кража носила уголовный характер, что он устранил лиц, ответственных за необеспечение безопасности, и заверил в том, что для исправления ситуации будут приняты соответствующие меры.

² Эта последняя кража оружия является пятой такого рода в Боснии и Герцеговине в этом году; предыдущие случаи включали две кражи на объектах боснийских сербов и две — на объектах боснийских хорватов.

Сотрудничество с международными организациями

15. Действуя в рамках своих возможностей и в соответствии со своим мандатом, СПС продолжают оказывать помощь международным организациям на театре действий, включая Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Специальные международные полицейские силы, Управление Высокого представителя, Международный трибунал по бывшей Югославии, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

16. За отчетный период СПС оказывали поддержку Специальным международным полицейским силам во время демонстрации в Зенице 3 июля, всеобщей забастовки в Лукаваче и Тузле 4 июля, а также в ходе церемоний в Сребренице 5 и 11 июля. 15 июля было усилено патрулирование СПС в районах Травника, Зеники и Сараево после получения от правительства сообщения о том, что экстремисты приобрели ракеты «земля-воздух» и планируют совершить нападение на Хавьера Солану или самолеты, на которых должны были лететь президенты Хорватии и Союзной Республики Югославии для участия во встрече президентов трех стран.

17. СПС 19 июля также оказали Специальным международным полицейским силам содействие в проведении расследования предполагаемого нарушения пограничного режима на мосту в Костайнице — в районе, оспариваемом Хорватией и Боснией и Герцеговиной³.

18. СПС продолжали оказывать содействие Управлению Высокого представителя в наблюдении за ситуацией в районе Добрины.

19. СПС оказывали содействие Трибуналу в ходе работ по эксгумации тел в районах Горажде, Сараево, Котор-Вароша и Зворника.

20. По итогам переговоров между Организацией Североатлантического договора и Международной организацией гражданской авиации по вопросам нормализации воздушного сообщения 1 августа будут опубликованы измененные специальные инструкции для гражданской авиации для обеспечения функционирования трех авиамаршрутов между Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославии. После этого кампания «Эйр Босния» начнет осуществлять прямые регулярные пассажирские перевозки между Сараево и Белградом.

21. В ходе обсуждений, проведенных Управлением Высокого представителя и федеральным министром транспорта по вопросу о передаче аэропорта Сараево, СПС сообщили о своей готовности оказать временную поддержку после того, как федеральные власти представят график и заявят о своих твердых обязательствах взять на себя обеспечение функционирования аэропорта.

³ Хорватские и боснийские власти подписали 23 июля проект соглашения, предусматривающий создание совместного контрольно-пропускного пункта на мосту в Костайнице и пункта таможенного контроля на оспариваемом острове на слиянии рек Унчица и Уна. Детали этого соглашения должны быть доработаны в Сараево и Загребе.

Перспектива

22. Ожидается, что обстановка в плане безопасности будет оставаться стабильной. Подготовка к общим выборам, которые состоятся в начале октября, по-прежнему не привлекает большого внимания.
